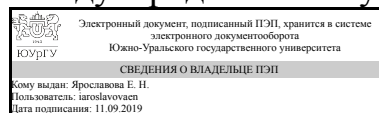


# ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:  
Директор института  
Институт лингвистики и  
международных коммуникаций



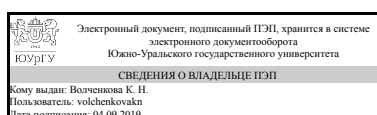
Е. Н. Ярославова

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА к ОП ВО от 26.06.2019 №084-2124

дисциплины П.1.Б.01 Иностранный язык  
для направления 24.06.01 Авиационная и ракетно-космическая техника  
уровень аспирант тип программы  
направленность программы  
форма обучения очная  
кафедра-разработчик Иностранные языки

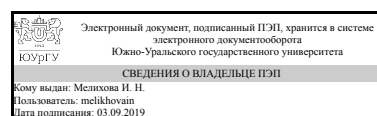
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 24.06.01 Авиационная и ракетно-космическая техника, утверждённым приказом Минобрнауки от 30.07.2014 № 890

Зав.кафедрой разработчика,  
к.пед.н., доц.



К. Н. Волченкова

Разработчик программы,  
преподаватель



И. Н. Мелихова

## 1. Цели и задачи дисциплины

Основная цель обучения иностранному языку на уровне аспирантуры – совершенствование межкультурной коммуникативной профессионально-ориентированной иноязычной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности, позволяющей использовать иностранный язык в научной работе. Достижение цели обучения обусловлено реализацией следующих задач:

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения;
- развитие у аспирантов умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

## Краткое содержание дисциплины

Раздел 1. Наука. 1. Что такое наука. 2. История науки. Перспективы развития. 3. Научные исследования. Фундаментальная и прикладная науки. 4. Инновации в науке. 5. Достижения современной науки. 6. Стратегии научного информационного поиска. Раздел 2. Научные исследования. 1. Постановка проблемы, определение темы и цели исследования, обоснование актуальности, выявление новизны исследования. 2. Методы научного исследования по отраслям науки. 3. Научный эксперимент. Технология его проведения и описание. 4. Научное исследование аспиранта. 5. Научные конференции. Монографии, доклады, сообщения. Научная статья, ее виды, структура, язык и стиль. 6. Научная этика и её нормы. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат.

## 2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (ЗУНы)
УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Знать: межкультурные особенности ведения научной деятельности; правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения; требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.
	Уметь: в монологической и диалогической форме научной направленности делать доклад, сообщение, презентации, вести дебаты; писать

	<p>научные статьи, тезисы, рефераты; читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, резюме, аннотации; извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного общения и профессионального (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.); использовать этикетные формы научно - профессионального общения; четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке; производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование); понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.</p> <p>Владеть:навыками обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата; умением оформления заявок на участие в международной конференции; навыками написания работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах.</p>
--	--

### 3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Нет	П.1.В.02 Иностранный язык для научных целей

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Нет

### 4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 з.е., 180 ч.

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах	
		Номер семестра	
		1	2
Общая трудоёмкость дисциплины	180	72	108
<i>Аудиторные занятия:</i>	76	36	40
Лекции (Л)	0	0	0
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	76	36	40

Лабораторные работы (ЛР)	0	0	0
Самостоятельная работа (СРС)	104	36	68
Презентации на общенаучные темы.	12	12	0
Доклады.	12	12	0
Подготовка к зачету.	12	12	0
Презентации по научной теме аспиранта.	6	0	6
Доклады по научной теме аспиранта.	6	0	6
Рефераты по научной теме аспиранта.	14	0	14
Подготовка тезисов научной статьи по научной теме аспиранта.	15	0	15
Подготовка к экзамену.	27	0	27
Вид итогового контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	зачет	экзамен

## 5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Наука.	36	0	36	0
2	Научные исследования.	40	0	40	0

### 5.1. Лекции

Не предусмотрены

### 5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1-2	1	Тема 1. Что такое наука. Характерные черты науки. Её задачи и цели. Грамматика. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложение, союзы и относительные местоимения. - Изучающее чтение текстов по теме. - Составление CV (резюме) «My Academic CV» Разговорная практика: обсуждение классификаций наук, дискуссия, полилог об особенностях современной науки. Разговорная практика: Презентация сообщений на тему: «Модернизация российской системы высшего профессионального образования». Контроль выполнения самостоятельной работы.	4
3-4	1	Тема 2. История науки. Развитие отдельных наук, научных школ. Перспективы развития. Грамматика. Бессоюзные придаточные, эллиптические, эмфатические и инвертированные предложения. - Просмотровое чтение текста по референтам. - Изучающее чтение текстов. - Аннотирование текста «Science».	4
5-6	1	Тема 2. Научные исследования. Фундаментальная (чистая) и прикладная науки. Зачем и кому нужна фундаментальная наука. Финансирование государством научных исследований. Грамматика. Времена глаголов в активном залоге. - Понятие аннотации и резюме (сжатое изложение текста) на примере текста «Big Science». Клише для составления резюме. - Просмотровое и изучающее чтение текстов. Выделение главной и второстепенной информации.	4
7-8	1	Тема 3. Инновации в науке. Пути инновационного развития. Проблемы и перспективы развития инновационной деятельности в профессиональной сфере аспиранта/ соискателя. Грамматика. Времена глаголов в пассивном	4

		залоге. - Просмотровое и изучающее чтение текста «Scientific Research», опираясь на ключевую лексику. - Выделение главной и второстепенной информации. - Аннотирование и реферирование текста.	
9-10	1	Тема 3. Достижения современной науки и техники. Грамматика. Согласование времен глаголов. - Составление аннотации и резюме к тексту «Scientific Research» - Диалогические и монологические высказывания по теме. - Чтение оригинальных текстов по специальности аспирантов с применением стратегий skimming and scanning.	4
11-12	1	Тема 4. Стратегии научного информационного поиска. Аналитико-синтетическая переработка информации. Методы повышения эффективности поиска научной информации. Грамматика. Согласование времен глаголов. - Составление аннотации и резюме к тексту «Scientific Research» - Диалогические и монологические высказывания по теме. - Чтение оригинальных текстов по специальности аспирантов с применением стратегий skimming and scanning.	4
13-14	1	Тема 5. Постановка проблемы, определение темы и цели исследования, обоснование актуальности, выявление новизны исследования. Грамматика. Функции инфинитива (подлежащее, определение, обстоятельство). Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом). Инфинитив в составном именном сказуемом и в составном модальном сказуемом (for sb to do sth). - Изучающее чтение оригинального текста по специальности с применением стратегий skimming and scanning. - Составление аннотации и резюме к тексту по специальности.	4
15-16	1	Тема 6. Методы научного исследования по отраслям науки. Эмпирические, теоретические и общелогические методы. Их взаимодействие. Грамматика. Функции и способы перевода герундия, причастия I, причастия II. Конструкции и способы перевода причастных оборотов и оборотов, содержащих герундий. Безличные формы глаголов и особенности из перевода. - Изучающее чтение текста. - Чтение, перевод, аннотирование и реферирование текстов по специальности. - Беседа по теме.	4
17-18	1	Подготовка к зачету. Представление аннотаций по начитанному материалу в рамках собственного научного исследования.	4
19-20	2	Тема 1. Постановка проблемы, определение темы и цели исследования, обоснование актуальности, выявление новизны исследования. Грамматика. Функции инфинитива (подлежащее, определение, обстоятельство). Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом). Инфинитив в составном именном сказуемом и в составном модальном сказуемом (for sb to do sth).	4
21-22	2	Тема 1. Постановка проблемы, определение темы и цели исследования, обоснование актуальности, выявление новизны исследования. Изучающее чтение оригинального текста по специальности с применением стратегий skimming and scanning. Составление аннотации и резюме к тексту по специальности. Контроль выполнения самостоятельной работы.	4
23-24	2	Тема 2. Методы научного исследования по отраслям науки. Эмпирические, теоретические и общелогические методы. Их взаимодействие. Грамматика. Функции и способы перевода герундия, причастия I, причастия II. Конструкции и способы перевода причастных оборотов и оборотов, содержащих герундий. Безличные формы глаголов и особенности из перевода. Изучающее чтение текста. Чтение, перевод, аннотирование и реферирование текстов по специальности. Контроль выполнения самостоятельной работы.	4
25-26	2	Тема 3. Научный эксперимент. Технология его проведения и описание.	4

		Грамматика. Сослагательное наклонение. Виды условных предложений. - Чтение текста «Production and Dissemination of Scientific Knowledge». Беседа по теме. Реферирование текста. Научный эксперимент. Технология его проведения и описание. Грамматика. Сослагательное наклонение. Виды условных предложений. Контроль выполнения самостоятельной работы.	
27-28	2	Тема 4. Научное исследование аспиранта: тема, цель, актуальность и новизна, гипотеза, методы исследования, теоретическая и практическая значимость. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Многозначность глаголов should, would. - Изучающее чтение текстов по теме.	4
29-30	2	Тема 4. Научное исследование аспиранта: тема, цель, актуальность и новизна, гипотеза, методы исследования, теоретическая и практическая значимость. - Чтение текстов по специальности с применением стратегий чтения skimming and scanning. - Аннотирование и реферирование текстов по специальности. Контроль выполнения самостоятельной работы.	4
31-32	2	Тема 5. Научные конференции. Монографии, доклады, сообщения. Виды научных публикаций. Научная статья, ее виды, структура, язык и стиль. Грамматика. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных) и способы их перевода. Местоимения, слова-заменители (that of, those of, this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as...as, not so ...as, the ... the). Изучающее чтение текста по специальности с анализом. - Аннотирование, реферирование и составление тезисов к тексту по специальности. Контроль выполнения самостоятельной работы.	4
33-34	2	Тема 6. Научная этика и её нормы. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Подготовка статей, аннотаций, тезисов аспиранта. - Чтение текстов по специальности с применением стратегий чтения skimming and scanning. - Ролевая игра-конференция: «Моя тема исследования, актуальность и новизна, гипотеза, цель, теоретическая и практическая значимость, методы исследования, полученные результаты» (презентация и обсуждение). Представление результатов выполнения вебквеста.	4
35-36	2	Тема 6. Научная этика и её нормы. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Ролевая игра-конференция: «Моя тема исследования, актуальность и новизна, гипотеза, цель, теоретическая и практическая значимость, методы исследования, полученные результаты» (презентация и обсуждение). Контроль выполнения самостоятельной работы.	4
37-38	2	Подготовка к экзамену. Представление результатов по начитанному материалу в рамках собственного научного исследования. Представление тезисов научной статьи.	4

### 5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

### 5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС	
Вид работы и содержание задания	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц)
Презентация	English for presentations Unit 1. 5-10 pp. Scientific Reports 1-3 pp. English for Academics

"Наука как феномен цивилизации. Главные задачи и цели». Деловая игра-имитация «Моё научное резюме. Беседа с потенциальным научным руководителем».	<a href="http://www.sciencecouncil.org/definition">http://www.sciencecouncil.org/definition</a> ; <a href="http://www.sciencemadesimple.com/science-definition">http://www.sciencemadesimple.com/science-definition</a>
Доклад «Этапы развития истории науки».	English for presentations Unit 1. 10-15 pp. Scientific Reports 3-4 pp. English for Academic <a href="http://www.historytoday.com/richard-tomlinson/what-history-science-part-i">http://www.historytoday.com/richard-tomlinson/what-history-science-part-i</a> <a href="http://www.britannica.com/EBchecked/topic/528771/history-of-science">http://www.britannica.com/EBchecked/topic/528771/history-of-science</a>
Презентация «Сфера научной деятельности аспиранта как фундаментальное или прикладное направление науки».	English for presentations Unit 2. 15-19 pp. Scientific Reports 5-7 pp. English for Academic <a href="http://gse.buffalo.edu/fas/shuell/cep564/Science.htm">http://gse.buffalo.edu/fas/shuell/cep564/Science.htm</a> , <a href="http://www.ehow.com/about_613796/research.html">http://www.ehow.com/about_613796/research.html</a> , <a href="http://www.scienceandyou.org/articles/ess_09.shtml">http://www.scienceandyou.org/articles/ess_09.shtml</a>
Доклад «Инновационная деятельность ЮУрГУ как национального исследовательского университета».	English for presentations Unit 2. 19-22 pp. Scientific Reports 8-11 pp. <a href="http://www.the-scientist.com/?articles.view/articleNo/38394/title/Top-10-Innovations-2013/">http://www.the-scientist.com/?articles.view/articleNo/38394/title/Top-10-Innovations-2013/</a> , <a href="http://www.pewnew/article/2012-11/top-25-innovations-last-25-years">http://www.pewnew/article/2012-11/top-25-innovations-last-25-years</a>
Презентация «Самые значительные достижения в той области науки, которую изучает аспирант».	English for presentations Unit 3. 23-28 pp. Scientific Reports 12-13 pp. <a href="http://www.publishyourarticles.net/eng/articles/an-essay-on-the-wonderful-achievements-of">http://www.publishyourarticles.net/eng/articles/an-essay-on-the-wonderful-achievements-of</a>
Доклад «Наиболее результативные стратегии информационного поиска».	English for presentations Unit 3. 28-31 pp. Scientific Reports 14-15 pp. <a href="http://www.bristol.ac.uk/library/support/subjects/medfac/wos2.pdf">http://www.bristol.ac.uk/library/support/subjects/medfac/wos2.pdf</a> , <a href="http://bigthink.com/age-search-the-scientific-literature-tips-from-an-expert-librarian">http://bigthink.com/age-search-the-scientific-literature-tips-from-an-expert-librarian</a> . Подготовка и сдача презентации по пройденным темам.
Подготовка к зачету.	Подготовка и представление презентаций и докладов по пройденным темам.
Реферат «Этапы работы над научным исследованием».	English for presentations Unit 4. 32-39 pp. Scientific Reports 16-17 pp. <a href="http://www.learner.com">http://www.learner.com</a> <a href="http://www.postpostdoc.com/tips-for-writing-your-phd-thesis/">http://www.postpostdoc.com/tips-for-writing-your-phd-thesis/</a> , <a href="http://flash.lakeheadu.ca/~jlm">http://flash.lakeheadu.ca/~jlm</a>
Презентация «Современные методы научного исследования».	English for presentations Unit 4. 39-42 pp. Literature Reviews 1-2 pp. <a href="https://explorable.com">https://explorable.com</a> <a href="http://www.sciencemadesimple.com/scientific_method.html">http://www.sciencemadesimple.com/scientific_method.html</a> , <a href="http://www.fsps.muni.cz/~tvo9/04.html">http://www.fsps.muni.cz/~tvo9/04.html</a> , <a href="http://www.alzheimer-europe.org/Research/Understanding-dementia-research/Types-of-research/four-main-approaches">http://www.alzheimer-europe.org/Research/Understanding-dementia-research/Types-of-research/four-main-approaches</a>
Реферат «Технология научного эксперимента».	English for presentations Unit 5. 42-46 pp. Literature Reviews 3-5 pp. <a href="https://explorable.com">https://explorable.com</a> <a href="http://www.visionlearning.com/en/library/Process-of-Science/49/Experimental-Research/150">http://www.visionlearning.com/en/library/Process-of-Science/49/Experimental-Research/150</a>

Доклад «Научное исследование аспиранта, гипотеза, методы исследования, теоретическая и практическая значимость».	English for presentations Unit 5. 46-50 pp. Literature Reviews 6 p. <a href="http://www.learnerassess.com">http://www.learnerassess.com</a>
Написание научной статьи по теме аспиранта.	English for presentations Unit 6. 50-54 pp. Dissertations 5-9 pp. <a href="http://www.ruf.rice.edu/~bioslabs/tools/report/reportform.html">http://www.ruf.rice.edu/~bioslabs/tools/report/reportform.html</a> , <a href="http://dwb4.unl.edu/Chem/CHEM869K/CHEM869KLinks/www.ruf.rice.edu/~bioslabs/tools/report/reportform.html">http://dwb4.unl.edu/Chem/CHEM869K/CHEM869KLinks/www.ruf.rice.edu/~bioslabs/tools/report/reportform.html</a> , <a href="http://homeworktips.about.com/od/homeworktopics/a/sciencewriting.htm">http://homeworktips.about.com/od/homeworktopics/a/sciencewriting.htm</a>
Реферат «Основные положения научного этикета».	English for presentations Unit 6. 54-60 pp. Dissertations 10-13 pp. <a href="https://explorable.com/ethics">https://explorable.com/ethics</a> , <a href="http://www.dartmouth.edu/~ethics/archives/Stern_Elliott.pdf">http://www.dartmouth.edu/~ethics/archives/Stern_Elliott.pdf</a> , <a href="https://www.etikkom.no/Documents/Guidelines%20for%20research%20ethics%20in%20science%20and%20technology">https://www.etikkom.no/Documents/Guidelines%20for%20research%20ethics%20in%20science%20and%20technology</a>
Подготовка к экзамену.	Анализ структуры научной статьи. Подготовка тезисов научной статьи в рамках научной работы аспиранта.

## 6. Инновационные образовательные технологии, используемые в учебном процессе

Инновационные формы учебных занятий	Вид работы (Л, ПЗ, ЛР)	Краткое описание	Кол-во ауд. часов
Разбор конкретных ситуаций (case-study)	Практические занятия и семинары	Разбор кейсов по специальности аспиранта (кейсы подбирает преподаватель)	4
Деловая игра-имитация	Практические занятия и семинары	«Обоснование темы научного исследования». Тема 4.	4
Дебаты	Практические занятия и семинары	«Проблема плагиата в научных статьях». Тема 6.	2
Вебквест	Практические занятия и семинары	Выполнение проблемного задания с элементами ролевой игры. Работа с веб-квестами по различным темам раздела: 1. Science, Technology and Inventions <a href="http://questgarden.com/129/17/3/110718100418/index.htm">http://questgarden.com/129/17/3/110718100418/index.htm</a> ; 2. Plagiarism Webquest <a href="http://misskayscomputer.com/webquests/plagiarism.htm">http://misskayscomputer.com/webquests/plagiarism.htm</a> . Темы 3, 6.	4

## Собственные инновационные способы и методы, используемые в образовательном процессе

Не предусмотрены

Использование результатов научных исследований, проводимых университетом, в рамках данной дисциплины: Разработка учебных материалов и организация среды обучения на кафедре иностранных языков осуществляются в рамках Блока-5 по теме: «Информационная поддержка процессов повышения эффективности научной



и инновационной деятельности, совершенствования образовательной деятельности». Цель, реализуемая в контексте данного направления: создание новых научных и образовательных информационных ресурсов по приоритетным направлениям научной деятельности, в частности разработка и внедрение онлайн курса для аспирантов «Critical Reading Skills».

## **7. Фонд оценочных средств (ФОС) для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины**

### **7.1. Паспорт фонда оценочных средств**

Наименование разделов дисциплины	Контролируемая компетенция ЗУНы	Вид контроля (включая текущий)	№№ заданий
Наука.	УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Зачет.	1-21
Научные исследования.	УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Экзамен.	1-4
Все разделы	УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Письменный тест на интерпретацию графической информации.	Тест 1-5
Все разделы	УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Опрос-беседа.	1-10
Все разделы	УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Контроль самостоятельной работы.	Тесты 1-12

### **7.2. Виды контроля, процедуры проведения, критерии оценивания**

Вид контроля	Процедуры проведения и оценивания	Критерии оценивания
	Зачет проводится в форме устного опроса. При неправильном ответе студенту могут быть заданы уточняющие или новые вопросы. Тема считается освоенной, если студент смог ответить на 70 % вопросов, заданных по этой теме. На зачете обучающемуся предлагается выполнить следующие задания: 1. раскрытие предложенного тезиса; 2. аннотирование предложенного текста; 3. беседа с преподавателем по научной работе аспиранта (с предоставлением глоссария основных терминов).	Зачтено: освоение всех тем, вынесенных на зачет, овладение профессиональной терминологией, знание основ научного стиля. Дополнительным условием получения оценки «зачтено» является соответствующее выполнение самостоятельной работы аспиранта, которая логически дополняет аудиторную работу и включают в себя индивидуально-поисковую работу по самостоятельному изучению материала в рамках определенной темы и выполнение заданий на закрепление данного материала; индивидуальную

		<p>самостоятельную работу аспирантов в команде (работа с Интернет-ресурсами, подготовка реферата, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях); индивидуальные консультации с преподавателем.</p> <p>Не зачтено: недостаточное освоение хотя бы одной темы, вынесенной на зачёт. При монологическом высказывании не ставится “зачтено” за ограниченный терминологический словарный запас, который не позволяет выполнить коммуникативную задачу на должном уровне.</p>
Экзамен.	<p>Экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на первом этапе аспирант выполняет письменный перевод научного текста с иностранного языка на русский язык. Объем текста – 15000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. Кроме этого, необходимо представить тематический словарь (глоссарий) на иностранном языке с переводом по всему объему прочитанного материала по специальности (в печатном и электронном виде). Второй этап экзамена включает в себя четыре задания: 1. Изучающее чтение – чтение и письменный перевод на русский язык со словарем оригинального текста по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 60 минут. 2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности без словаря. Объем – 1200-1500 печатных знаков. Время выполнения – 10 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке (гуманитарные специальности) или на русском языке (естественнонаучные специальности). 3. Резюме на иностранном языке текста по специальности прочитанного без словаря (просмотровое + ознакомительное чтение). Объем – 3500 печатных знаков. Время выполнения – 45 минут. 4. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке</p>	<p>Отлично: за логически обоснованные развернутые ответы на вопросы экзаменатора, выражение своего мнения, использование примеров в подтверждение своего мнения, правильное употребление общеразговорной, профессиональной и научной лексики; допускается наличие отдельных мелких ошибок, не нарушающих коммуникацию.</p> <p>Хорошо: развернутые ответы на вопросы экзаменатора, при этом недостаточное выражение своего мнения или отсутствие доводов в его подтверждение; владение общеразговорной, профессиональной и научной лексикой в пределах программы, ошибки при использовании сложных речевых конструкций при отсутствии нарушения коммуникации.</p> <p>Удовлетворительно: краткие ответы на вопросы экзаменатора, трудности при высказывании своего мнения, отсутствие примеров в подтверждение своего мнения, использование относительно простых грамматических средств и ограниченного запаса лексики, наличие ошибок, мешающих коммуникации.</p> <p>Неудовлетворительно: неадекватные ответы, непонимание вопросов экзаменатора, использование крайне ограниченного запаса грамматических и лексических средств, наличие большого количества ошибок, что приводит к нарушению коммуникации.</p>

	по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.	
	Представление подготовленных презентаций, докладов, рефератов, выступление по теме своей научной работы.	<p>Отлично: отсутствие или незначительные нарушения стилистических норм, грамматических норм, подбора лексических единиц и правил их сочетаемости в русском языке (не более 1-2).</p> <p>Хорошо: незначительные нарушения стилистических норм, грамматических норм, подбора лексических единиц и правил их сочетаемости в русском языке (не более 4-5) и/или грубые ошибки, приводящие к неточной передаче смысла оригинала (не более 1-2).</p> <p>Удовлетворительно: нарушения стилистических норм, грамматических норм, подбора лексических единиц и правил их сочетаемости в русском языке (не более 6-8) и/или грубые ошибки, приводящие к неточной передаче смысла оригинала (не более 3).</p> <p>Неудовлетворительно: многочисленные нарушения стилистических норм, грамматических норм, подбора лексических единиц и правил их сочетаемости в русском языке (более 8) и/или грубые ошибки, приводящие к неточной передаче смысла оригинала (более 3).</p>
Письменный тест на интерпретацию графической информации.	Тестирование на аудиторном занятии.	<p>Отлично: правильные ответы составляют 86% и выше.</p> <p>Хорошо: правильные ответы составляют 71-85%.</p> <p>Удовлетворительно: правильные ответы составляют 51-70%.</p> <p>Неудовлетворительно: правильные ответы составляют менее 51%.</p>
Опрос-беседа.	Опрос-беседа после выполнения каждой двух тем.	<p>Отлично: правильные ответы составляют 86% и выше.</p> <p>Хорошо: правильные ответы составляют 71-85%.</p> <p>Удовлетворительно: правильные ответы составляют 51-70%.</p> <p>Неудовлетворительно: правильные ответы составляют менее 51%.</p>

### 7.3. Типовые контрольные задания

Вид контроля	Типовые контрольные задания
	<p>Беседа с экзаменатором на зачёте по теме исследования аспиранта:</p> <p>1. What is your field of science/research?</p> <p>2. What are the current issues in your field of science/research?</p>

	<p>3. Have new areas of research appeared in recent years?</p> <p>4. What is your particular area of research?</p> <p>5. What are the latest achievements in your field of science/research?</p> <p>6. Have many fundamental discoveries been made in your field of science/research?</p> <p>7. Can you name some outstanding researchers in your field of science? What contribution have they made?</p> <p>8. Do achievements in your branch of science/research influence everyday life? In what way?</p> <p>9. What further developments can you predict in your field of science/research?</p> <p>10. Why has the interest in this problem increased considerably in recent years?</p> <p>11. Do you follow/stick to any theory/hypothesis/concept? What is it?</p> <p>12. What concept is your research based on?</p> <p>13. How does your research differ from other studies of the same problem?</p> <p>14. Is there much literature available on your research problem?</p> <p>15. Is your research problem described comprehensively/thoroughly/ extensively in literature?</p> <p>16. What are the main aspects of the problem that have been considered?</p> <p>17. What method do you employ? Why?</p> <p>18. What are the advantages of the method you use over other methods and techniques?</p> <p>19. What does the method consist in? What operations does it include?</p> <p>20. Do you find the method reliable/precise? Why?</p> <p>21. How much time will it take you to complete your research successfully?</p> <p>1-2 сем аспиранты RESEARCH ISSUES TO BE DISCUSSED.docx</p>
Экзамен.	<p>Письменный перевод текстов по специальности - 15 тысяч знаков. Перевод и аннотирование текстов по научной тематике аспиранта.</p> <p>Экзаменационный билет авиационная и ракетно-космическая техника.pdf</p>
	<p>1. Презентация "Наука как феномен цивилизации".</p> <p>2. Доклад "Этапы развития истории науки".</p> <p>3. Презентация "Сфера научной деятельности аспиранта как фундаментальное или прикладное направление науки"</p> <p>4. Доклад "Инновационная деятельность ЮУрГУ как национального исследовательского университета".</p> <p>5. Презентация "Самые значительные достижения в той области науки, которую изучает аспирант".</p> <p>6. Доклад "Наиболее результативные стратегии информационного поиска".</p> <p>7. Реферат "Этапы работы над научным исследованием".</p> <p>8. Презентация "Современные методы научного исследования".</p> <p>9. Реферат "Технология научного эксперимента".</p> <p>10. Доклад "Научное исследование аспиранта, гипотеза, методы исследования, теоретическая и практическая значимость".</p> <p>11. Написание научной статьи по теме аспиранта.</p> <p>12. Реферат "Основные положения научного этикета".</p>
Письменный тест на интерпретацию графической информации.	<p>Sample test for interpreting graphs.pdf</p>

Опрос-беседа.	Беседа по прочитанному материалу, связанному с научной тематикой исследования аспиранта. 1-2 сем аспиранты RESEARCH ISSUES TO BE DISCUSSED (1).pdf
---------------	---

## 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### Печатная учебно-методическая документация

#### а) основная литература:

1. English for Academics Текст Book 1 A communication skills course for tutors, lectures and PhD students O. Bezzabotnova et al.; In collab. with the British Council. - Cambridge: Cambridge University Press : British Council, 2014

#### б) дополнительная литература:

1. Grussendorf, M. English for presentations Текст M. Grussendorf. - 3rd Impr. - Oxford et al.: Oxford University Press, 2015

#### в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

1. Scientific American, науч.-попул.журн. – New York, Scientific American, 2005-2011

#### г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Scientific Reports. The University of North Carolina (UNC) Chapel Hill Writing Center.
2. Literature Reviews. The University of North Carolina (UNC) Chapel Hill Writing Center.
3. Dissertation. The University of North Carolina (UNC) Chapel Hill Writing Center.

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

4. Scientific Reports. The University of North Carolina (UNC) Chapel Hill Writing Center.
5. Literature Reviews. The University of North Carolina (UNC) Chapel Hill Writing Center.
6. Dissertation. The University of North Carolina (UNC) Chapel Hill Writing Center.

### Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование разработки	Наименование ресурса в электронной форме	Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ)
1	Дополнительная литература	Английский язык. Грамматические трудности перевода: учебное пособие / Е.В. Шапкина и др.; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Англ.яз.; ЮУрГУ. - Челябинск,	Электронный каталог ЮУрГУ	Интернет / Авторизованный

		Издательский Центр ЮУрГУ, 2013. - 58 с.		
2	Дополнительная литература	Онлайн курс для магистрантов и аспирантов «English for Researchers» («Critical Reading Skills»; «Presenting at International Conferences»; «How to Write a Paper in English»)	Электронный архив ЮУрГУ	Интернет / Авторизованный
3	Дополнительная литература	Профильные статьи журналов он-лайн ресурса Science Direct	ScienceDirect	Интернет / Авторизованный
4	Дополнительная литература	Профильные статьи журналов он-лайн библиотеки Wiley	Wiley Online Library	Интернет / Авторизованный

## 9. Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Office(бессрочно)
2. Microsoft-Windows(бессрочно)
3. ABBYY-FineReader 8(бессрочно)

Перечень используемых информационных справочных систем:

Нет

## 10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Практические занятия и семинары	457а (2)	проектный экран, DVD, CD магнитофоны, компьютер, Интернет, доступ в мультимедийный каталог, ТВ, мультимедийный проектор.
Практические занятия и семинары	457а (2)	проектный экран, DVD, CD магнитофоны, компьютер, Интернет, доступ в мультимедийный каталог, ТВ, мультимедийный проектор.
Контроль самостоятельной работы	464 (2)	компьютерный класс, телевизор DVD, CD магнитофоны, принтер, Интернет, доступ в мультимедийный каталог, сервер мультимедийный проектор, компьютеры-16.
Практические занятия и семинары	464 (2)	компьютерный класс, телевизор DVD, CD магнитофоны, принтер, Интернет, доступ в мультимедийный каталог, сервер мультимедийный проектор, компьютеры-16.
Практические занятия и семинары	576а (2)	Кабинет дистанционного обучения: телевизор, компьютер, DVD, CD магнитофоны, мультимедийный проектор, проекционный экран, Интернет, доступ в мультимедийный каталог.
Самостоятельная работа студента	447 (2)	Компьютер, телевизор, DVD, CD магнитофоны, Интернет, доступ в мультимедийный каталог.
Практические занятия и семинары	450а (2)	Телевизор, DVD, CD магнитофоны.
Практические занятия и семинары	444а (2)	Телевизор, DVD, CD магнитофоны.